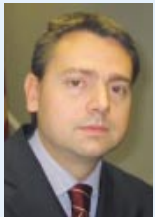


## EDITORIAL

## Un proyecto hecho realidad



Estimados colaboradores, clientes y amigos.

Como tantas cosas en la vida profesional, por fin ha visto la luz un anhelo personal que tenía desde hace mucho tiempo: La publicación del *newsletter* "TransNatur Noticias".

Hemos de ser justos y agradecer en gran medida al Sr. Homedes su empeño en que este proyecto avanzara y diera sus frutos.

A través de esta publicación deseamos que las informaciones de índole profesional, así como las económicas y sociales (efemérides), que rodean a nuestra compañía tengan su espacio y puedan ser divulgadas tanto a

nivel interno como externo (clientes y corresponsales).

Nos encontramos en el s. XXI y TRANSNATUR, como los tiempos, ha ido evolucionando. El año próximo celebraremos el 25.º aniversario de la constitución de la compañía, que no de su historia. Como la mayoría de vosotros conoce, TRANSNATUR fue fundada bajo su actual nomenclatura el 25 de noviembre de 1979, pero su pasado se remonta a mediados de los años sesenta, cuando de la mano de mi padre se comenzaron a realizar los primeros transportes desde Suiza y Alemania, como representación de la firmas NATURAL AG y de la extinguida LASSEN GMBH.

Ha transcurrido mucho tiempo desde entonces y nuestra Compañía

ha vivido cambios importantes a lo largo de todo este tiempo. Puedo decir orgulloso que siempre hemos salido fortalecidos de los diferentes cambios que han acaecido.

Mi política es muy clara: deseo que TRANSNATUR se consolide en el mercado de Iberia dentro de las primeras transitarías en orden de importancia, manteniéndose independiente, bajo el control familiar y, por ende, privada.

Para conseguir tal finalidad continuaré necesitando el apoyo de todos y cada uno de mis colaboradores, que en definitiva sois todos los que formáis parte de esta familia llamada TRANSNATUR.

Javier Pagés  
Director General

## DATOS ESTADÍSTICOS

## Estadísticas comparativas

Nuestros clientes son la mejor forma de medir nuestro éxito

**T**ransNatur, S.A. sigue creciendo, sin dejar por ello de dar el servicio personalizado que le ha caracterizado a lo largo de su historia.

A pesar de los tiempos difíciles que ha atravesado nuestro sector el año pasado, los clientes de TransNatur han confiado en nuestra empresa. Confianza que han depositado en cada una de las personas, que son sin duda, el capital más importante de la Compañía.

## ESTADÍSTICA COMPARATIVA. AÑO 2001-2002

	2001	2002	diferencia
Envíos	260.872	288.849	+10,72%
Toneladas	454.023	502.537	+10,69%

## NUEVOS AGENTES

# Francia

## DIMOTRANS



**D**imotrans. Una empresa familiar fundada en 1967 y de

gran prestigio, con 9 terminales propias, estratégicamente distribuidas por toda Francia, permitirá ofrecer a todos los clientes de TransNatur una excepcional cobertura del país. □

# Italia

## ITALMONDO



**ITALMONDO s.p.a.**  
TRASPORTI INTERNAZIONALI

**I**talmondo, empresa fundada en 1953, con más de 50.000 m<sup>2</sup> de almacén en Milán y Torino, cubriendo todo el sur de Italia con servicios diarios, ofrece a TransNatur la po-

sibilidad de cubrir y reforzar sus líneas directas con Milán y Torino, ofreciendo a sus clientes la posibilidad de cubrir con servicio integral la zona sur del país en un plazo de 72 horas. □

# Alemania

## TEAMWORK INTERNATIONAL SPEDITION GMBH



**T**eamwork Internationale Spedition GmbH (TWS). Compañía

fundada en 1977, con más de 4.000 m<sup>2</sup> de almacén, ubicada en el mismo Nürnberg. Su amplia experiencia junto a la de TransNatur, ofrecerá a todos los clientes el servicio deseado. □

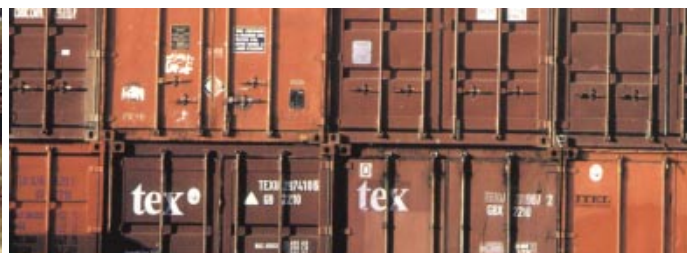
# Brasil

## NUNO FERREIRA



**L**a colaboración con Nuno Ferreira, empresa ubicada en el corazón de Sao Paulo, nos convierte en especialistas, dominando hasta la fecha del orden de 350 conte-

nedores anuales de exportación, y sólo es el principio. La sinergia de ambas empresas nos sitúa en un puesto inmejorable para garantizar un excelente servicio. □



## NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES

■ **Información de interés ante la Administración.** TransNatur ya puede efectuar los despachos de aduanas con nombre propio: TransNatur, S.A. Desde el 1 de enero de 2003, hemos efectuado las pruebas pertinentes conjuntamente con los responsa-

bles de la Aduana. La definitiva puesta en marcha se ha realizado en el mes de mayo. Esperamos desarrollarlo a nivel nacional lo más pronto posible.

■ **Visitas recientes efectuadas por corresponsales de TransNatur en Es-**

**paña.** Sr. Sandro y Sr. P. Rugel, Chief Operating Officer de Natural AG. Sr. Nuno Ferreira, director de Nuno Ferreira/Brasil. Sr. Cristos Lazaridis, adjunto dirección de Ballauf Hellas (Grecia). Sr. Valentin Pekar de Schneider&Pekar/Austria.

■ **Nuevos servicios.** Alemania: Servicio Terrestre directo semanal con Nürnberg. Grecia: Servicio Marítimo semanal directo con Atenas.

■ **Nuevos productos.** Suiza: Se ha puesto en marcha un nuevo servicio denomi-

## Nuevas instalaciones

### Galicia

Hemos abierto a principio de año nuevas oficinas y almacén en Porriño (Galicia).



■ Nueva oficina en Porriño (Galicia).

### Zaragoza

Después de la firma para adquisición con la plataforma Pla-Za de 5.000 m<sup>2</sup> el pasado mes de mayo, tenemos previsto inaugurar los nuevos almacenes en Zaragoza de 3.500 m<sup>2</sup> dentro de un año.

### Alicante

TransNatur ha realizado ya una inversión en Alicante consistente en la compra de unos terrenos.

Las instalaciones están ubicadas en una parcela de 17.000 m<sup>2</sup> aproximadamente y el proyecto es realizar dos plantas de almacén, con una superficie aprovechable de otros 17.000 m<sup>2</sup>. Serán unas de las instalaciones más grandes del ramo transita-

ria dentro de la Comunidad Valenciana.

Se espera contar con estas instalaciones en el verano del 2005. Las instalaciones estarán dotadas de los mayores adelantos, tanto de material como de informática, para el mayor aprovechamiento del espacio y del tiempo y con el fin de dar el mejor servicio posible a nuestros clientes.

### Portugal

Nuestra sede de Porto va a adquirir, próximamente, una nuevas instalaciones de 2.000 m<sup>2</sup> para un proyecto ambicioso del cual auguramos grandes éxitos.



■ Sede actual de TransNatur en Porto.

### Irún

Las nuevas instalaciones tienen previsto finalizarse este final de año. TransNatur contará con unos almacenes de 4.200 m<sup>2</sup>, que le facilitará una mejor gestión, servicios y posibilidades a todos los clientes de su área. □

## Servicios especiales realizados por TransNatur

**T**ransNatur ha estado presente en las últimas ferias de renombre internacional. Swiss International nombró a TransNatur su Agente Oficial para el Transporte y Logística de su stand en la última feria de FITUR 2003.

■ Se ha firmado un acuerdo entre TransNatur y Canal Sur para toda la logística y transportes de las unidades móviles de Canal Sur para programaciones especiales, retransmisiones deportivas, fútbol, eventos deportivos, etc.

■ ROBERT BOSCH, empresa de renombre internacional, ha nombrado a TransNatur su Agente Oficial en la Feria Climatización 2003. □



## NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES

nado Easyapak, nuevo producto para paquetería para envíos inferiores a 30 kg. y con un servicio rápido, ágil y económico. Se ha enviado una hoja informativa a todos nuestros clientes.

■ **Ferías.** TransNatur ha sido nombrado agente ofi-

cial de Ferias en España por la compañía Schenker España, S.A.

■ **Cursos.** En el transcurso del mes de febrero, se han impartido cursos sobre Documentos Aduaneros a cargo de nuestro Sr. Rafael Capdevilla. Así como Trans-

porte de Mercancías Peligrosas (A.D.R.) a cargo del Sr. Toni Cortes. Los cursos de informática son a cargo del Sr. Víctor Lapiedra.

■ **Nueva incorporación en Barcelona.** Se ha incorporado en Barcelona la Srta. Gema Carrero

quien se une al equipo TransNatur. Desde aquí le damos, en nombre de todos, la bienvenida.

■ Queremos felicitar a M.<sup>a</sup> José Revert de TransNatur/Valencia por su buena recuperación. Nos alegramos todos por ello.

# TransNatur con el deporte

## Barcelona



Karting Indoor RACE con una impecable organización a cargo de nuestra Srta. Danielle Baggen y nuestro flamante "subcampeón" el Sr. Guillem Neira, de nuestro departamento aéreo. No podía ser de otra forma, bajo el incondicional apoyo de sus compañeros de TransNatur.



## Irún



Patrocinadores oficiales del equipo femenino de baloncesto, categoría Plata.

## JUBILACIÓN



El 28 de febrero de 2003, nuestro Sr. Homedes se jubiló. Echamos mucho de menos su entusiasmo y desde aquí le deseamos lo mejor.



VALENCIA  
Tel.: 961 322 262  
Fax: 961 325 496  
transnatur@vlc.transnatur.com

IRÚN  
Tel.: 943 610 303  
Fax: 943 613 863  
transnatur@iru.transnatur.com

VIGO  
Tel.: 986 342 205  
Fax: 986 342 058  
transnatur@gal.transnatur.com

BARCELONA  
Tel.: 934 804 500  
Fax: 934 804 501  
transnatur@bcn.transnatur.com

MADRID  
Tel.: 916 707 900  
Fax: 916 707 929  
transnatur@mad.transnatur.com

ZARAGOZA  
Tel.: 976 108 788  
Fax: 976 108 771  
transnatur@zag.transnatur.com

OPORTO  
Tel.: (+351) 229 681 966  
Fax: (+351) 229 682 013  
transnatur@prt.transnatur.com

ALICANTE  
Tel.: 965 111 868  
Fax: 965 115 550  
transnatur@alc.transnatur.com

SEVILLA  
Tel.: 955 634 444  
Fax: 955 630 163  
transnatur@sev.transnatur.com

BILBAO  
Tel.: 946 611 960  
Fax: 946 612 022  
transnatur@bil.transnatur.com

LISBOA  
Tel.: (+351) 219 839 910  
Fax: (+351) 219 830 809  
transnatur@lis.transnatur.com